

# ¿Dónde debería estar la tortuga?

por Susan Ring  
ilustrado por  
Laurie Allen Klein



# ¿Dónde debería estar la tortuga?

¡La pequeña tortuga estaba perdida! Ya fuera de su huevo, se encontró con un mundo nuevo, grande y hermoso. Perdida y sola, se preguntó ¿A dónde realmente pertenecía? El oso le dijo que viviera en el bosque; la rana dijo, “¡En el pantano!”. Pero la tortuga no se sentía en casa. Ella necesitaba ayuda pero ¿dónde la podría encontrar? Las detalladas ilustraciones realizadas por Laurie Allen Klein le dan a estos animales amistosos cierta personalidad y al final, una inesperada ayuda a la tortuga para que encuentre su lugar en el mundo nuevo.

**Es mucho más que un libro con imágenes...este libro está específicamente diseñado tanto para leerlo y disfrutarlo como para una plataforma de lanzamiento para el debate y aprendizaje. Ya sea leído en casa o en un salón de clases, animan a los adultos a realizar las actividades con los niños pequeños durante su vida. Los recursos gratuitos en línea y el apoyo en ArbordalePublishing.com incluyen:**

- Para las mentes creativas tal y visto como en el libro (en inglés y en español):
  - ° Datos divertidos de la tortuga
  - ° Actividad: Empareja las partes de la tortuga
  - ° Actividad: Empareja la tortuga con su hábitat

Con agradecimiento a Lou Perrotti, Conservation Coordinator, y a Jim Hitchiner, Lead Keeper, Tropics at Roger Williams Park Zoo (RI); y al Dr. Lundie Spence, Director, COSEE South East y el South Carolina Sea Grant Consortium, por verificar la veracidad de la información en este libro.

Traducido por Rosalyna Toth

Susan Ring es ganadora del premio Emmy y es una escritora prolífica, que se especializa en escritos para niños, y a través de su compañía de servicios creativos, Monkey-Says, ella escribe para todos los tipos de medios. Su experiencia en televisión y vídeo incluyen la creación de personajes y de canciones. Su canción Where's my nose? ganó el tercer lugar en la competencia Internacional Songwriting Competition del 2006, compitiendo en contra de miles de compositores de canciones de todo el mundo. Aunque ¿Dónde debería estar la tortuga? es el primer libro de Susan en Arbordale, ella tiene mas de 135 libros bajo su nombre. Susan vive en Rhode Island.

Laurie Allen Klein ha sido un artista independiente durante casi 20 años. En los últimos años, ella ha estado trabajado como la artista de un parque marino en donde ella hace de todo, desde murales de animales de mar en tamaño natural, hasta ilustraciones de libros de actividades para niños Además de ¿Dónde debería estar la tortuga? (Prisma lápices de colores, acuarela, Prisma lápices de colores y pintura acrílica), Laurie también ilustró el ganador de premio La cola azul de la pequeña lagartija (acuarela pintura acrílica) y Si un delfín fuera un pez (lápices de colores) para Arbordale. Laurie vive en la Florida.



Susan Ring



Laurie Allen Klein

# ¿Dónde debería estar la tortuga?

Por Susan Ring  
ilustrado por Laurie Allen Klein

Casa Editorial — Datos de Publicación

Ring, Susan. ¿Dónde debería estar la tortuga? / por Susan Ring ; ilustrado por Laurie Allen Klein.

p. : col. ill. ; cm.

Edad del nivel de interés: 004-008.

Edad del nivel de interés: P-3.

ISBN: 978-1-934359-89-1 (portada dura)

ISBN: 978-1-934359-99-0 (pbk.)

ISBN: 978-1607180-54-8 (eBook)

ISBN: 978-1607180-44-9 (eBook español)

Historias en rima. I. Klein, Laurie Allen. II. Título.

PZ10.3.R56 Wh 2009

[E] 2008935935

Lexile Code: AD, Lexile Level: 680

Derechos de autor © 2009 por Susan Ring

Derechos de ilustración © 2009 por Laurie Allen Klein

La sección educativa para “Las Mentes Creativas” puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para el uso en las aulas de clase.

Arbordale Publishing

anteriormente Sylvan Dell Publishing

Mt. Pleasant, SC 29464

www.ArbordalePublishing.com





**En una noche, ya muy tarde  
cuando no podías oír ningún ruido,  
algo se movía sobre la tierra.**

**Pulgada por pulgada  
una tortuga d-e-s-p-a-c-i-o se separaba  
de su nido en la playa  
hacia la bahía se arrastraba.**

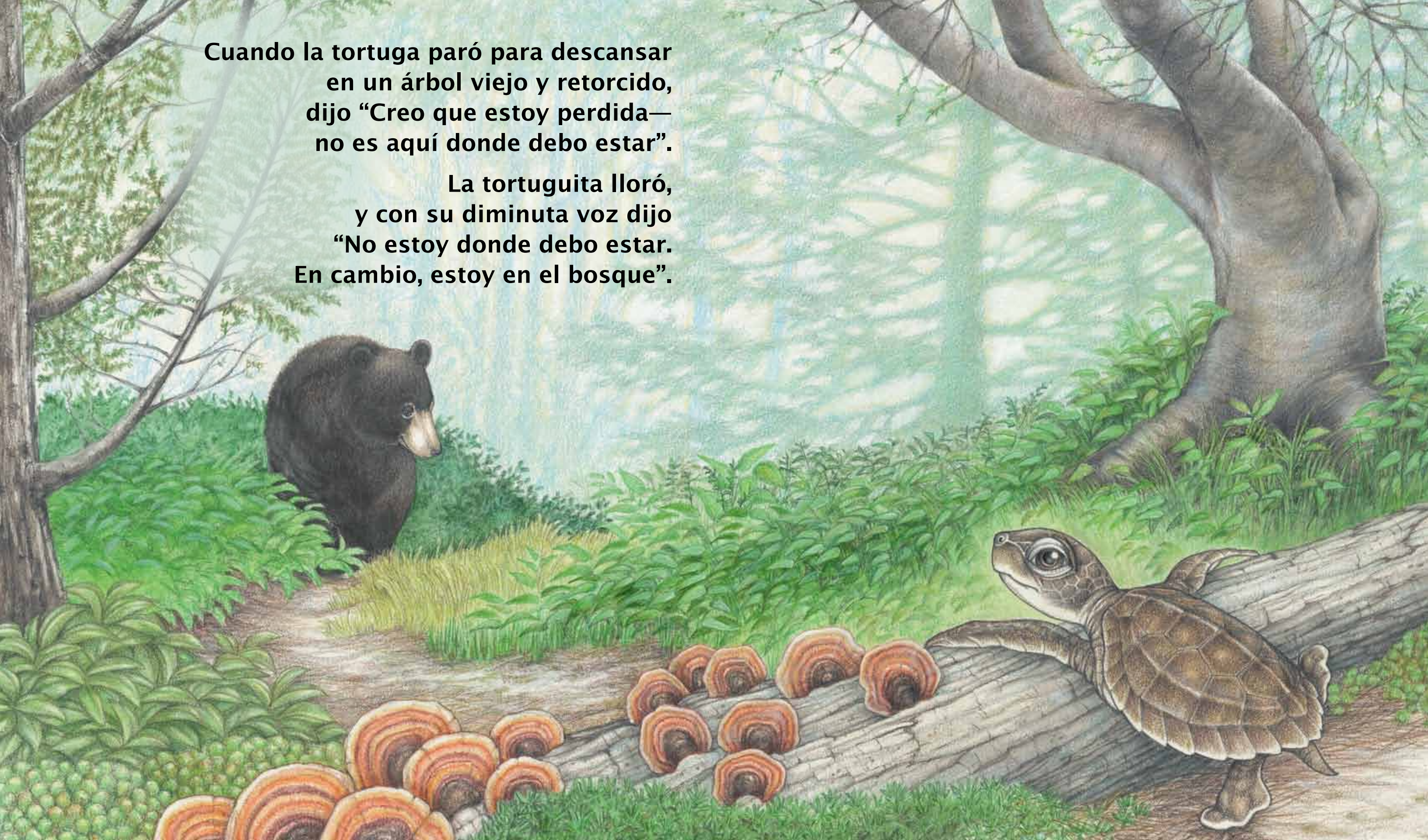


**Guiándose por las luces,  
sabía que eran la clave  
para encontrar su nuevo hogar—  
donde quiera que fuera.**

**Pero las luces no eran estrellas,  
y aquellas, no eran la luna tampoco  
Eran casas y coches—  
y dándose cuenta, se regresó.**

**Cuando la tortuga paró para descansar  
en un árbol viejo y retorcido,  
dijo “Creo que estoy perdida—  
no es aquí donde debo estar”.**

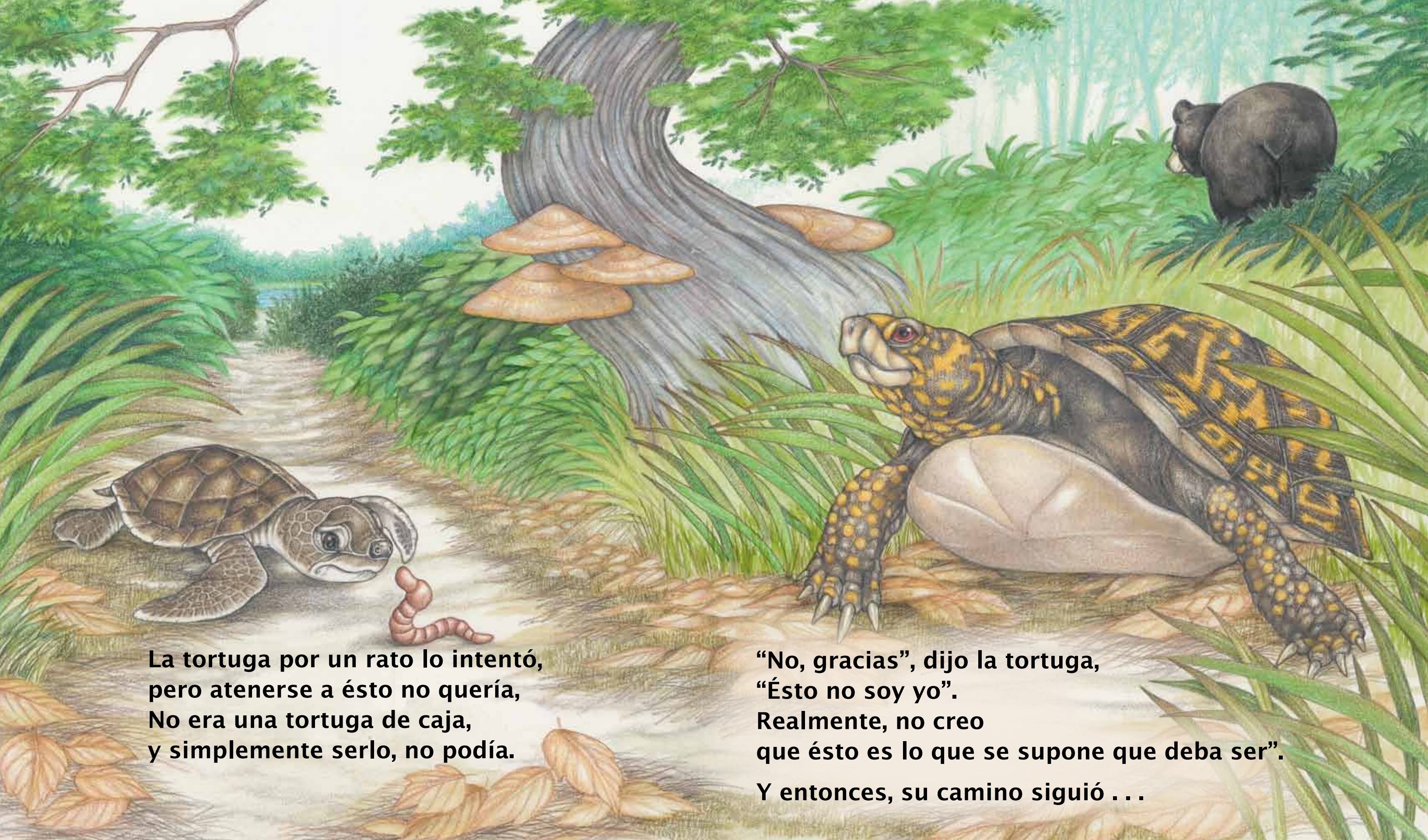
**La tortuguita lloró,  
y con su diminuta voz dijo  
“No estoy donde debo estar.  
En cambio, estoy en el bosque”.**



**Un oso salió  
cuando la súplica de la tortuga oyó.  
Él dijo “¡Una tortuga de caja!”  
Es lo que podrías ser.**



**“Tú no tendrías que nadar,  
deleitarte con las frutas podrías,  
caminar lentamente por el bosque irías,  
y para tener mucha energía, dormirías”.**



**La tortuga por un rato lo intentó,  
pero atenerse a ésto no quería,  
No era una tortuga de caja,  
y simplemente serlo, no podía.**

**“No, gracias”, dijo la tortuga,  
“Ésto no soy yo”.  
Realmente, no creo  
que ésto es lo que se supone que deba ser”.  
Y entonces, su camino siguió . . .**

# Para las mentes creativas

La sección educativa “Para las mentes creativas” puede ser fotocopiada o impresa de nuestra página del Web por el propietario de este libro para usos educativos o no comerciales. “Actividades educativas” extra curriculares, pruebas interactivas, e información adicional están disponibles en línea. Visite [www.ArbordalePublishing.com](http://www.ArbordalePublishing.com) y haga clic en la portada del libro y encontrará todos los materiales adicionales.

## Datos divertidos de la tortuga

Las tortugas han existido durante mucho tiempo. ¡Existían en la tierra con los dinosaurios!

Hay más de 300 tipos diferentes de tortugas que viven en los diferentes hábitats del mundo; incluyendo océanos, marismas, pantanos, bosques, prados, y desiertos.

Todas las tortugas ponen huevos. Las tortugas hembras utilizan sus patas traseras para cavar un nido en donde pondrán sus huevos. Las tortugas que viven en el agua deben arrastrarse a tierra firme para cavar sus nidos. Las tortugas marinas ponen sus huevos en las playas arenosas, regresando al área general donde pusieron sus huevos de 30 a 35 años atrás. En los Estados Unidos, estas playas se encuentran en los litorales al Sureste y a lo largo del Golfo de México. Las tortugas recién nacidas nadan directamente al océano.

Las tortugas no cambian de caparazón mientras crecen—el caparazón crece junto con ellas, así como nuestros huesos se hacen más grandes mientras crecemos.

Todas las tortugas son reptiles que respiran aire—includingo las tortugas que viven en o alrededor de agua. Las tortugas marinas deben subir a la superficie del agua para respirar.

Las tortugas son de sangre fría, lo que significa que estas absorben el calor de sus alrededores. Se pueden ver muchas tortugas tomando el sol, calentándose. Algunas tortugas invernan en el invierno, y las tortugas marinas emigran hacia aguas más cálidas.

Las tortugas marinas encuentran su camino hacia el océano dirigiéndose hacia el más brillante, más abierto horizonte, que en condiciones naturales es hacia el océano. Las luces iluminadas de las casas pueden hacer que las tortugas se vayan al lugar equivocado, así como la tortuga de la historia. La mayoría de las tortugas que se van al lugar equivocado no son muy afortunadas para sobrevivir. Algunas se atascan en zanjas, caminos o son atropelladas por los carros.

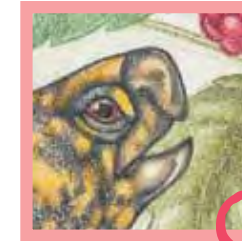


## Empareja las partes de la tortuga

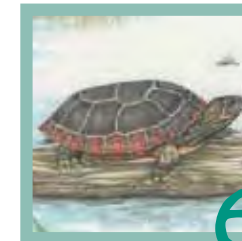
Los cuerpos de la tortuga se adaptan a su medio ambiente. Empareja la descripción con la imagen correspondiente. Las respuestas se encuentran invertidas al final de la página.



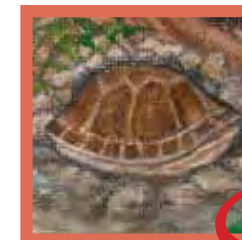
a.



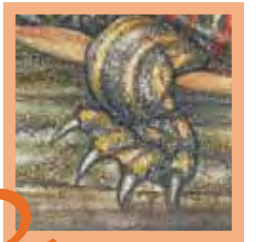
c.



e.



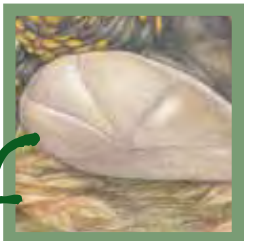
g.



b.



d.



f.



h.

1. Las tortugas marinas y las de tierra firme a menudo tienen **patas palmeadas** para nadar en el agua y garras para ayudarles a arrastrarse sobre la tierra.

2. Las tortugas marinas tienen **aletas** que las ayudan a nadar en el océano.

3. Las tortugas pintadas **toman el sol** para calentarse. Tú puedes verlas en las rocas o troncos.

4. ¡Las tortugas de caja tienen un tipo de cerradura para que puedan **cerrar completamente** sus caparazones para su protección!

5. Las **tortugas marinas** no pueden meter sus cabezas o sus aletas por completo.

6. Las tortugas no tienen dientes como nosotros pero tienen narices en forma de **pico** que son muy fuertes para triturar el alimento.

7. El **caparazón** de una tortuga es realmente parte de su esqueleto. La parte superior, llamada caparazón, es la columna vertebral y sus costillas. La forma y el color del caparazón son diferentes para las diferentes especies de tortugas. Por ejemplo, una tortuga de caja tiene un caparazón abultado, redondo—casi como un casco, para que pueda meter ajustadamente su cabeza y sus miembros exteriores.

8. La parte de abajo del carapacho se llama **plastrón**. En algunas de las tortugas, pero no todas, los plastrones cubren su cuerpo entero.

Respuestas: 1. b, 2. h, 3. e, 4. g, 5. a, 6. c, 7. d, 8. f



Empareja la tortuga con su hábitat

1.



océanos

A.



tortuga de caja

2.



bosques

B.



tortuga pintada

3.



estanques, pantanos, y ríos lentos

C.



terrapín

4.



marisma salada

D.



tortuga marina

respuestas: 1. D, 2. A, 3. B, 4. C

Si disfrutaste de este libro, busca estos otros títulos de Arbordale Publishing:



Incluye 3 páginas de actividades para la enseñanza  
[www.ArbordalePublishing.com](http://www.ArbordalePublishing.com)